



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【建和卑南語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【建和卑南語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	1
貳、生活會話.....	9
參、練習題.....	24

壹、基本詞彙

1. 數字

isa 一
duwa 二
teIu 三
pat 四
lima 五
enem 六
pitu 七
walu 八
iwa 九
pulu'/ mukecep 十
pulu' sa / mukecep misama' da
saya 十一
pulu' duwa / mukecep misama' da
duwaya 十二
pulu' telu / mukecep misama' da
tuluwa 十三
pulu' pat / mukecep misama' da
papata 十四
pulu' lima / mukecep misama' da
lrulruwaca 十五
pulu' enem / mukecep misama' da
nanema 十六
pulu' pitu / mukecep misama' da
pituwa 十七
pulu' walu / mukecep misama' da
waluwaluwa 十八
pulu' iwa / mukecep misama' da
iwaywaya 十九
makaveca'an / duwa pulu' 二十
duwa pulu' sa 二十一
duwa pulu' duwa 二十二
duwa pulu' telu 二十三

duwa pulu' pat 二十四
duwa pulu' lima 二十五
makatelun / telu pulu' 三十
makapetelr / pat pulu' 四十
makalruwac / lima pulu' 五十
makaenem/ enem pulu' 六十
makapitu / pitu pulu' 七十
makawalu / walu pulu' 八十
makaiwa / iwa pulu' 九十

2. 代名詞

ku / ingku 我
nangku / ningku 我的
u/ nu / inu 你
nu / nanu / nannu/ ninnu 你的
intaw / tu 他
nantaw / nantu / tu / nintaw
他的
mi / niyam / iniyam 我們
naniyam / nanta 我們的
inmu / mu 你們
nanmu 你們的
nadu / nadiyu 他們
nantaw / nantu 他們的
ini 這個
idu 那個
kani 這裡
kadu 那裡
ta / inta 我們
nanta 我們的

3. 疑問詞

i iman 誰
eman / man 什麼

pidaya /munuman
多少(歲；物)
papida 多少(人)
i iyan / iyan 什麼地方；哪裡
aidan 什麼時候；何時
na i iyan? 哪一個
kemadu diyamaw? 為什麼
makuda
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

i malri 爸爸
i nani 媽媽
i mulri na ma'inay 祖父
i mulri na vavayan 祖母
i valri 哥；姊
i valri na ma'inay 哥哥
i valri na vavayan 姊姊
i wadilri 弟；妹
i wadilri na ma'inay 弟弟
i wadilri na vavayan 妹妹
maruwadiyadi / maruwadi
兄弟姊妹
ama 伯父；叔叔；舅舅
ina 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

cau 人
ma'ida'idangan 老人；長輩
lralrak 小孩
ma'inay 男(人)

vavayan 女(人)
alrak na ma'inay 男孩
alrak na vavayan 女孩
'aliyan 朋友
sinsi 老師
temakakesi 學生
ising 醫生

6. 人名

ngadan 名字
Kawsiyang 男子名
Haku 男子名
Isem 男子名
Sunay 女子名
Punik 女子名
Imuy 女子名
Pusang Martukaw (男子全名)
Haku Dumaladas (男子全名)
Isu' Ruvulreng (女子全名)
Cokim Ruvulreng (女子全名)

7. 身體部位

maca 眼睛
calinga 耳朵
ungcan 鼻子
udung 嘴巴
walri 牙齒
canguru' 頭
'arevu 頭髮
mudingan 臉
lima 手
kuwi 腳
dadek 身體
pa'a 大腿

8. 動物

suwan 狗
ngiyaw 貓
lriyung 豬
hung 牛
takulris 羊
ungay 猴
tutus 鼠
vuyu 雞
'ayam 鳥
hulraw 魚
kakiyas 青蛙
'alrecu 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

'apuc 花
calunan 草
kawi 樹
vira' 葉子
vurasi 地瓜
kudumu 玉米
lumay 稻子
velrevelr 香蕉
vartenuk 橘子
valikuway 甘蔗
velas 米粒(已去殼)
maderu 飯(已煮熟)
vu'ir 芋頭
siyak 南瓜
kulraves 番石榴

10. 物品

valray 書
impic 筆
aicur 橡皮擦
tu 桌子
lipad 椅子
paysu 錢
kavang 衣服
suku 雨傘
dingwa 電話
mali 球
talupung 帽子
tuki 鐘
tinnaw 電腦
pacemel 藥
'ara 簍子

11. 山川建築/自然景觀

henan 山
ruma' 家
kungkuwan 學校
kadaw 太陽
vulan 月亮
vitu'en 星星
lunev 雲
tala' 彩虹
lukup 天空
dekalr 村莊；部落
'alrevan 門
lataw 窗
dinanuman 溪
danum 水
'udalr 雨水

12. 時間

'ami 年；歲
wari 日子；天
wariwari diya 天天；常常
harem 現在
kanini na wari / harem 今天
adaman 昨天
'emanan 明天
semavalr 早上
karauv / 'aremeng 晚上
piya kara'alri 下午
tuki 時；點鐘
kasede'an da saliwsan 星期日
kaseveran 春天
kaderunan 夏天
vuncaceli 秋天
vuceliyan 冬天
pinialrakan na wari / inupanayan na wari 生日

13. 顏色

dulram / pinivalrayan 顏色
'ude'udem 黑(色)
vulreci' 白(色)
dangdarang 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

'inavayan 好(見面問候用)
marpana'uwa ta diya 再見
lrayuwan 謝謝
duwa 來
daduwa 要來
duwa ira 來過

uwa 去
yawa 要去
mukuwa 去了
mukuwa ira 去過
mupacaran 出現；出來
maakan 吃(東西)
marahan 起床
alrupe' 睡覺
temakesi 讀書
semenay 唱歌
muwarak / malikasaw 跳舞
zemenga 畫圖
kivangaavang / malihilihi 玩耍
manimun 洗(如洗澡)
mari'anup 洗(如洗臉)
marames 洗(如洗衣服)
kuwaleng 生病
nana / vacing 痛(如頭痛)
minada 攜帶(如帶傘)
ma'udalr 下雨
marengay 說
kinger 聽
mena'u 看(如看電視、看東西)
nu mena'u ta mu 看起來
mudadangi 拜訪；探望
sahar 喜歡
sayhu 會；能(做某事)
maruwa 可以(做某事)
piwali 遲到
eelra 隨便
mipela' / remanak 浪費
ma'idang 大
makiteng 小
sadu 多
saeman 少
aludun 重
ace'alr 輕
tatelraw 長

lrikeci 短
 tihasar 高
 alusu 矮
 alusu 低
 vulay 美麗；好看；漂亮
 vangsar 英俊
 semangal 快樂
 surimat / ra'emec 勤勞
 madariw 懶惰
 kani 在(這裡)
 ulra / kadu 在
 ulra 有；擁有
 mi 穿(如穿衣服)
 mi 戴(如戴帽子)
 kemakawang 走路
 mupacaran 出去
 kemayan 坐著
 matikedir 站著
 kenama 吃早餐
 kara'alri 吃午餐
 keravi 吃晚餐
 mulusu na kadaw (日)落
 'aremeng 天黑
 madiyadi na 'udalr 雨停
 venavaliw 刮颱風
 vi'as 炎熱
 lritek 冷
 cuwalr 開(門、窗)
 'alrev 關(門、窗)
 palrupe'aw 閉(眼睛)
 kiyakarun 工作
 temalaulep 休息(停止工作)
 madalram 知道
 malalup 忘記
 ma'idang 長大(指人)
 mavur 成熟(指水果)
 sare'ed 想念

kianun 禱告；祈求
 matemuy 滿滿

15. 否定詞

uniyan 沒有[表擁有的否定]
 adi 沒有[表過去沒有作某事]
 amanan
 不要[表未來不要作某事]
 amanan / ikuadu
 別；不要[祈使句用]
 adi karuwa 不可以

16. 其他

ai / pauwa 是的[回答用]
 melri / adi 不是[回答用]
 mau / di 也
 tatena' / salaw / kasa/ pukasa
 真的；非常
 mapiya / papiya / peniya
 全部；大家
 mu / maw / nay
 嗎；呢(用在問句)
 na / a / i 主格標記
 kana / da / kani 受格標記
 i / ni 屬格標記
 nu 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

kadika 來
 uwa 去
 rengay 說
 kingeri 聽

na'uwi 看
 kayan 坐下
 katikedir 起立
 akan / akanu 吃(東西)
 karahan 起床
 kalrupe' 睡覺
 takesi 讀書
 senay 唱歌
 likasaw / uwarak 跳舞
 zenga 畫圖
 kivanhang 玩耍
 nimun 洗(如洗澡)
 ri'enup 洗(如洗臉)
 rames 洗(如洗衣服)
 pisuku 攜帶(如帶傘)
 pikavang 穿(如穿衣服)
 pitalupung 戴(如戴帽子)
 kawang 走路
 upacaran 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

duwa 來
 mukuwa 去
 mupacaran 出現；出來
 mekan 吃(東西)
 marahan 起床
 alrupe' 睡覺
 temakesi 讀書
 semenay 唱歌
 muarak / malikasaw 跳舞
 cumuliculi / zemenga 畫圖

kivanhang 玩耍
 manimun 洗(如洗澡)
 mari'anup 洗(如洗臉)
 remames 洗(如洗衣服)
 kuwaleng 生病
 vacing / nana 痛(如頭痛)
 minada 攜帶(如帶傘)
 mikavang 穿(如穿衣服)
 mitalupung 戴(如戴帽子)
 vi'as 炎熱
 lritek 冷
 makawang 走路
 mupacaran 出去
 ma'udalr 下雨
 marengay 說
 kinger 聽
 mena'u 看
 sayhu 會；能(做某事)
 sahar 喜歡
 ma'idang 大
 makiteng 小
 sadu 多
 saeman 少
 aludun 重
 ace'alr 輕
 tatelraw 長
 lrikeci 短
 acas / tihasar 高
 alusu 矮
 alusu 低
 vulay 美麗；好看；漂亮
 vangsar 英俊
 semangal 快樂
 ra'emec / surimet 勤勞
 madariw 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: 'inava u diya? A: 你好嗎？

B: 'inava ku. inu mu? B: 我很好，你呢？

A: 'inava ku. lrayuwan. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: kumuda u diyamaw? A: 你怎麼啦？

B: nana ku maca. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: kumuda u diyamaw? A: 你怎麼啦？

B: nana ku canguru'. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: marpana'uwa ta diya! A: 再見了！

B: marcevunga ta diya! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: lrayuwan! A: 謝謝！

B: amana maila! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: i iman nu ngadan? A: 你叫什麼名字？

B: i Cokim ku ngadan. B: 我叫 cokim。(我的名字是 cokim。)

會話 2-1a 問姓名

A: i iman tu ngadan i temama? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: i Pusang Martukaw tu ngadan i maliri.

B: 我爸爸叫 Pusang Martukaw(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: i iman idu na cau? A: 那個人是誰?

B: mau i Sukudi. B: 她是 sukudi。

會話 2-1c 問姓名

A: i iman idu na ma'inay? A: 那個男人是誰?

B: mau i Haku dumaladas. B: 他是 haku dumaladas(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: i iman idu? A: 誰呀?(有人在敲門時問)

B: i Sukudi di i Sunay mi. B: 我們是 sukudi 和 sunay。

會話 2-2 問關係

A: i iman idiyu na ma'inay? A: 那個男人是誰?

B: mau nangku sinsi intaw. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: i iman idu na vavayan? A: 那個女人是誰?

B: mau i valri. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: i iman nadu na lralrak? A: 那些小孩是誰?

B: mau nangku 'aliyan nadu. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: papida mu cawan i ruma'? A: 你們家有幾個人?

B: lralruwac mi cawan kaniyam i ruma'. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: papida mu maruwadiyadi? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: ulra i valri na vavayan sasa di i wadilri na vavayan a sasa.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: papida nu 'aliyan? /papida nu ngidayan? A: 你有幾個朋友?

B: kaduwan nangku 'aliyan./ kaduwan nangku ngidayan.

B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pida'ya nu 'ami? A: 你幾歲?

B: mukecep misama' da lruwaca ku 'ami. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pida'ya tu 'ami ni wadiyu na vavayan? A: 你妹妹幾歲?

B: i wadilri na vavayan mu, nem tu 'ami. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pida'ya lra tu 'ami ni temama? A: 你爸爸幾歲?

B: makapetelr lra tu 'ami ni malri. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: ulra pida'ya tu suwan ini na alrak? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: ulra saya tu suwan. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: ulra pida'ya 'etiv nu valray? A: 你有幾本書?

B: ulra duwaya 'etiv ku valray. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: ulra pida'ya wariyan na saliwsan? A: 一個星期有幾天?

B: ulra pitu wariyan na saliwsan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pida'ya tuki harem? A: 現在是幾點鐘?

B: papata tuki harem. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pida'ya tuki marahan u nu semavalr? A: 你早上幾點鐘起床?

B: nanema tuki marahan ku nu semavalr. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pida'ya tuki alrupe' u nu 'aremeng? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: mukecep tuki alrupe' ku nu 'aremeng. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: pukapida wariyan kana saliwsan harem? A: 今天是星期幾?

B: kasede'an harem. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: yawa u i henan nu aidan? A: 你甚麼時候去山上?

B: mukuwa ku i henan a adaman. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: yawa i henan nu aidan intaw? A: 他甚麼時候要去山上?

B: yawa i henan nu 'emanan intaw. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: a eman ini? A: 這是什麼?

B: a hung ini. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: a eman idu? A: 那是什麼?

B: a kawi idu. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: a emam idu? A: 那是什麼?

B: a tala' idu. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ulra i iyan ku impic? A: 我的筆在哪裡?

B: ulra kani nu impic. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ulra i iyan i temama? A: 你爸爸在哪裡?

B: ulra i kungkuwan i malri. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ulra i iyan? A: 你們家在哪裡?

B: ulra i henan. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kemay i iyan u? A: 你從哪裡來的?

B: kemay i Kasavakan ku. B: 我從 Kasavakan 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kemay i iyan u harem? A: 你今天從哪裡來的?

B: kemay i ruma' ku harem. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: yawa u i iyan harem? A: 你現在要去哪裡?

B: avuluk ku i ruma'. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: mukuwa mu i iyan a adaman? A: 你們昨天去哪裡?

B: mukuwa mi i henan a adaman. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: yawa u i iyan nu 'emanan? A: 你明天要去哪裡?

B: yawa ku i henan nu 'emanan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ni eman alrak ini? A: 這是誰的小孩?

B: nintaw alrak ini. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: ni eman takulris ini? A: 這是誰的羊?

B: nintaw takulris ini. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: ni eman talupung ini? A: 這是誰的帽子?

B: ningku talupung ini. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: idu mu, a vurasi? A: 那是地瓜嗎?

B: ai idu mu, a vurasi. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: idu mu a velrevelr? A: 那是香蕉嗎?

B: melri idu mu, a kudumu. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: a temakakesi u? A: 你是學生嗎?

B: ai a temakakesi ku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: intaw mu a sinisi? A: 他是老師嗎？

B: melri, intaw mu, a isng. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: nannu sinisi intaw? A: 他是你的老師嗎？

B: ai, intaw mu, nangku sinisi. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: nanu sinisi intaw? A: 她是你的老師嗎？

B: melri, i nani intaw. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: 'ude'udem nu ngiyaw? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: ai, 'ude'udem nangku ngiyaw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: dangdarang tu kawang intaw? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: melri, vulreci' tu kawang intaw. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: aludun ini na tu? A: 這張桌子很重嗎？

B: ai, aludun ini na tu. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: aludun idu na lipad? A: 那張椅子很重嗎？

B: adi, ace'a idu na lipad. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: tihasar i temama? A: 你爸爸很高嗎？

B: ai, tihasar i malri. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: tihasar i tayna? A: 你媽媽很高嗎？

B: adi, alusu i nani. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: tatelraw tu 'arevu? A: 她的頭髮很長嗎？

B: ai, tatelraw tu 'arevu. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: tatelraw nu 'arevu? A: 你的頭髮很長嗎？

B: adi, lrikeci ku 'arevu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: surimet idu na cau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ai, surimet intaw. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: surimet idu na cau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: adi, madariw intaw. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: ulra tu alrak? A: 他有孩子嗎？

B: ai, ulra tu alrak . B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: ulra u suwan? / misuwan u? A: 你有狗嗎？

B: ai, ulra ku suwan a sasaya. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: ulra nu wadi na vavayan a sasa? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ai, ulra i wadilri na vavayan a sasa. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: ulra nu wadi na vavayan a sasa? A: 你有一個妹妹嗎？

B: adi, ulra i wadilri na vavayan a daduwa. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: vulay na tala'? A: 彩虹好看嗎？

B: ai, salaw vulay na tala. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: ma'idang idu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: ai, ma'idang idu na ruma'. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: ma'idang idu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: adi, makiteng idu na ruma'. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: 'inava na wari harem? A: 今天天氣好嗎？

B: ai, 'inava na wari harem. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: 'inava na wari harem? A: 今天天氣好嗎？

B: adi, 'ema'udalr. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: vi'as na wari harem? A: 今天熱嗎？

B: ai, vi'as na wari harem. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: vi'as na wari harem? A: 今天熱嗎？

B: adi, lritek na wari harem. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: 'aremeng ira na wari? A: 天黑了嗎？

B: ai, mulusu ira na kadaw! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: venavaliw ira? A: 颱風來了嗎？

B: ai, pa'acev na 'udalr harem. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: kana wariwari diya, mena'u da tilibi nadu? A: 他們天天看電視嗎？

B: ai, kana wariwari diya, mena'u da tilibi nadu.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mena'u u da tilibi kana wariwari diya? A: 你天天看電視嗎？

B: adi, mena'u ku da valray kana wariwari diya. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: malayas mitalupun intaw? A: 她常常戴帽子嗎？

B: ai, malayas mitalupun intaw. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: alrupe' i wadiyu na vavayan? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: ai, alrupe' intaw. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: malihilihi nadu na lralrak? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: ai, malihilihi nadu na lralrak. B: 是/對, 那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr ira! minada u da suku? A: 下雨了! 你帶著雨傘嗎?

B: ai, minada ku da suku. B: 是/對, 我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr? A: 在下雨嗎?

B: ai, 'ema'udalr. B: 是/對, 正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr? A: 在下雨嗎?

B: adi, kemakadaw ira! B: 不, 太陽出來了!

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: malayas mu mukuwa mudadangiya kani temu na ma'inay?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: ai, malayas mi mukuwa mudadangiya kani mulri na ma'inay.

B: 是/對, 我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: duwa mu kani keraviya kana wariwari diya?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ai, duwa mi kani keraviya kana wariwari diya.

B: 是/對, 我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: sahar zemenga idu na alrak?? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ai, sahar zemenga intaw. B: 是/對, 他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: sahar u temakesi? A: 你喜歡讀書嗎?

B: ai, sahar ku temakesi. B: 是/對, 我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: sayhu semanay nadu na lralrak? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: ai, sayhu semenay nadu. B: 會/對, 他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: sayhu u remames da kavang? A: 你會洗衣服嗎?

B: ai, sayhu ku remames. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: yawa mu i kungkuwan kivantavanga? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: ai, yawa mi i kungkuwan kivantavanga.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: kaluwa ku mukuwa kivantavanga nu piya ta kar'alri?

A: 下午我可以出去玩嗎? (請求同意)

B: ai, kaluwa u mukuwa kivantavanga! B: 好，你可以出去玩!

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: katikedir! sungar!! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: sinsi, inavayan! B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: inavayan!! A: 同學好(老師說)

B: kayan! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: rengay diy! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: kingeri diya! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: uwa takesi! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: uwa udadangngiya kani temu na ma'inay! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: amana marengay! / parapengan! A: 別說話! / 安靜!

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: amana piwari! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: amana mipela'! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: cuwalri na lataw! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: ai! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: imu, cuwalri ku diya! A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: ai! ulra lra ku lra! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: a 'alrecu idu? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: melri, melri nu 'alrucu idu. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: a sinsi intaw? A: 他是老師嗎？

B: melri, melri nu sinsi inta. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: mau nanu sinsi intaw? A: 她是你的老師嗎？

B: melri, melri nangku sinsi intaw. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: mau na dangdarang tu kawang? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: melri, melri na dangdarang tu kawang. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: aludun idu na lipad? A: 那張椅子很重嗎？

B: adi, adi aludun idu na lipad. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: tihasar i tayna? A: 你媽媽很高嗎？

B: adi, adi tihasar i nani. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: tatelraw nu 'arevu? A: 你的頭髮很長嗎？

B: adi, adi tatelraw ku 'arevu. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: surimet idu na cau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: adi, adi surimet intaw. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: ulra nu wadi na ma'inay? A: 你有弟弟嗎？

B: uniyen, uniyen ku da wadi na ma'inay. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: ma'idang idu na ruma'? A: 那間房子很大嗎？

B: adi, adi ma'idang idu na ruma'. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: vi'as na wari harem? A: 今天熱嗎？

B: adi, adi vi'as na wari harem. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: menana'u da tilibi nadu kana wariwari diya? A: 他們天天看電視嗎？

B: adi, adi menana'u da tilibi nadu kana wariwari diya.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: temakesi u kana wariwari diya? A: 你天天讀書嗎？

B: adi, adi ku temakesi kana wariwari diya. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: temakakesi u? A: 你在讀書嗎？

B: adi, adi ku temakakesi. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ma'udalr ira! miinada u da suku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: adi, adi ku miinada da suku. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: 'ema'udalr? A: 在下雨嗎？

B: adi, adi ema'udalr! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: sahar intaw kanidu na valray? A: 她喜歡那本書嗎?

B: adi, adi sahar kanidu na valray intaw. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: sare'ed u kani mulri? A: 你很想念祖母嗎?

B: ai, sare'ed ku kani mulri. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: duwa mu mekana kani kana wariwari diya?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: adi, adi mi duwa kani mekana kana wariwari diya.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: sahar zemenga idu na alrak? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: adi adi sahar zemenga. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: sayhu semenay idu na alrak? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: adi, adi sayhu semenay. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: yawa mu i kungkuwan semenaya? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: adi, adi mi yawa i kungkuwan semenaya.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: kaluwa ku mukuwa kivantavanga nu piya ta kar'alri?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: adi, adi u karuwa mukuwa kivantavanga!

B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: tu temuway da vartenuk nantu 'ara? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: adi, adi tu temuyi da vartenuk nantu 'ara.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: amana alrupe'! A: 別睡覺!

B: adi ku alralrupe'. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: i cacuwalri na 'alrevan! A: 別開門!

B: madalram ku! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: i karaarup muruma' keravi! A: 別忘記回來吃晚飯喔!

B: madalram ku! B: 我知道了!

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: nu madiyahadi na 'udalr mu, karuwa ku mukuwa kivantavanga?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎?

B: nu madiyahadi na 'udalr mu, karuwa u mukuwa kivantavanga.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: nu mupacaran i nani mu, mitalupung?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎?

B: ai, nu mupacaran i nani mu, mitalupung.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: mupacaran i malri mu, minada da suku?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎?

B: adi, mupacaran i malri mu, adi minada da suku.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: madalram mu da daduwa i mulri na vavayan nu 'emanan?

A: 你們知道祖母明天要來嗎?

B: ai, madalram mi da daduwa i mulri nu 'emanan.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: madalram mu da daduwa i nani nu 'emanan?

A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: adi,adi mi madalram da daduwa i nani nu 'emanan.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: derun harem. A: 現在是夏天。

B: nu derun mu, sadu a vali. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: nu derun mu, ma'idang na danum i dinanuman.

A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: nu vuceliyan mu, makiteng na danum i dinanuman.

B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: nu vuncaceli mu, mavur lra na vartenuk. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: sahar ku mekan da vartenuk. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

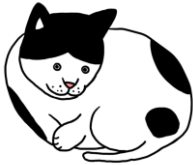
第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

ulra ku suwan a sasaya. 我有一隻狗。



1-1-2

ulra ku ngiyaw a sasaya. 我有一隻貓。



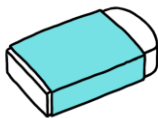
1-1-3

ulra ku kakiyas a sasaya. 我有一隻青蛙。



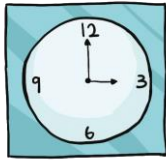
1-1-4

ulra tu valray nadu. 他們有書。



1-1-5

ulra tu aicur nadu. 他們有橡皮擦。



1-1-6

ulra tu tuki nadu. 他們有鐘。



1-1-7

ulra nu vurasi? 你有地瓜嗎？



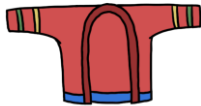
1-1-8

ulra nu kudumu? 你有玉米嗎？



1-1-9

ulra nu vu'ir? 你有芋頭嗎？



1-1-10

ulra mi kawang. 我們有衣服。



1-1-11

ulra mi suku. 我們有雨傘。



1-1-12

ulra mi talupung. 我們有帽子。



1-1-13 ulra tu iva na vavayan intaw. 她有姊姊。

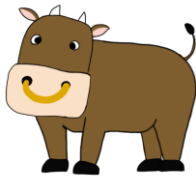


1-1-14 ulra tu 'aliyan intaw / ulra tu ngidayan intaw.
她有朋友。



1-1-15 ulra tu temama a maralrak kani temamataw.
她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 ulra i iyan nangku hung? 我的牛在哪裡？



1-2-2 ulra i iyan nangku takulris? 我的羊在哪裡？



1-2-3 ulra i iyan nangku 'alrecu? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4

ulra i iyan tu tu nadu? 他們的桌子在哪裡?



1-2-5

ulra i iyan tu lipad nadu? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

ulra i iyan tu tinnaw nadu? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

ulra i iyan nannu vurasi? 你的地瓜在哪裡?



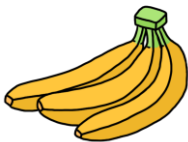
1-2-8

ulra i iyan nannu kudumu? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

ulra i iyan nannu siyak? 你的南瓜在哪裡?



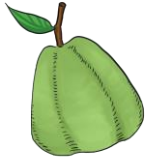
1-2-10

ulra i iyan nanmu velrevelr? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

ulra i iyan nanmu valikuway? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

ulra i iyan nanmu kulrave? 你們的番石榴在哪裡?



1-2-13

ulra i iyan tu ruma'? 她的家在哪裡?



1-2-14

ulra i iyan tu kungkuwan? 她的學校在哪裡?



1-2-15

ulra i iyan tu dekalr? 她的村莊在哪裡?

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

temakakesi ku. 我正在讀書。



1-3-2

remarames ku. 我正在洗衣服。



1-3-3

kiaanun ku. 我正在禱告。



1-3-4

mukuwa mudadangiya kani temu na vavayay nadu na ma'inayan na lralrak. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5

menana'u da tilibi nadu na ma'inayan na lralrak.
那些男孩子正在看電視。



1-3-6

malikakasaw nadu na ma'inayan na lralrak.
那些男孩子正在跳舞。



1-3-7

semasenay u? 你正在唱歌嗎？



1-3-8

mariya'enup u? 你正在洗臉嗎？



1-3-9

remarames u da kavang? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 maakan mi. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 mararihirihi mi./ kivantangavang mi. 我們正在玩耍。



1-3-12 mudadangi mi kani temu na ma'inay.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 zemazenga idu na alrak na ma'inay.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 malikakasaw idu na alrak na ma'inay.
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 kalrupe'an idu na alrak na ma'inay.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

sayhu ku remames da kawang. 我會洗衣服。



1-4-2

sayhu ku temakesi. 我會讀書。



1-4-3

sayhu ku kianun. 我會禱告。



1-4-4

sahar mena'u da tilibi nadu na lralrak na vavayan.
那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

sahar mudadangi kani temu na ma'inay nadu na lralrak
na vavayan. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

sahar malikasaw nadu na lralrak na vavayan.
那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 sayhu u semenay? 你會唱歌嗎？



1-4-8 sayhu u mari'enup? 你會洗臉嗎？



1-4-9 sayhu u remames da kawang? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 sahar marihirihi nadu na lralrak./ sahar kivantavang nadu na lralrak. 那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 sahar mekan nadu na lralrak.
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 sahar mudadangi kana temu nadu na lralrak .
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

sahar malikasaw idu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

sahar zemenga idu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

sahar alrupe' idu na alrak na vavayan.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

kemakadaw ira! / mupacaran na kadaw! 太陽出來了!



1-5-2

mupacaran ira na vulan! 月亮出來了!



1-5-3 mupacaran lra na tala'! 彩虹出來了！



1-5-4 vulay na vitu'en! 星星很美麗！



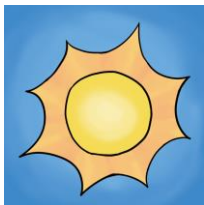
1-5-5 vulay na vulan! 月亮很美麗！



1-5-6 vulay na lunev! 雲很美麗！



1-5-7 mupacaran lra na vitu'en? 星星出來了嗎？



1-5-8 mupacaran lra na kadaw?/ kemakadaw lra?
太陽出來了嗎？



1-5-9 mupacaran lra na tala'? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 vulay na tala' nu mena'u ta! 彩虹看起來很美麗！



1-5-11 vulay na vulan nu mena'u ta! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 vulay na lunev nu mena'u ta! 雲看起來很美麗！



1-5-13 'inava na wari harem! 今天是好天氣！



1-5-14 'ema'udalr ira! 下雨了！



1-5-15 venavaliw ira! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

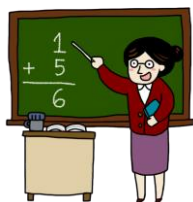
2-1-1



A: i iman idu na ma'inay? 那個男人是誰？

B: nangku sinsi intaw. 他是我的老師。

2-1-2



A: i iman idu na vavayan? 那個女人是誰？

B: nangku sinsi intaw. 她是我的老師。

2-1-3



A: i iman idu na ma'inay? 那個男人是誰？

B: i valri intaw. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: i iman idu na vavayan? 那個女人是誰？

B: i valri intaw. 她是我的姊姊。

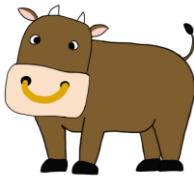
2-1-5



A: a eman ini? 這是什麼？

B: a tutus ini. 這是老鼠。

2-1-6



A: a eman ini? 這是什麼？

B: a hung ini. 這是牛。

2-1-7



A: a eman ini? 這是什麼？

B: a kakiyas ini. 這是青蛙。

2-1-8



A: a eman ini? 這是什麼？

B: a 'alrecu ini. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a kawu idu. 那是樹。

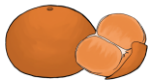
2-1-10



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a 'apuc idu. 那是花。

2-1-11



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a vartenuk idu. 那是橘子。

2-1-12



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a kudumu idu. 那是玉米。

2-1-13



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a tu idu. 那是桌子。

2-1-14



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a paysu idu. 那是錢。

2-1-15



A: a eman idu? 那是什麼？

B: a talupung idu. 那是帽子。

2-2-1



A: papida mu cauwan i ruma'? 你們家有幾個人？

B: aanem mi cauwan i ruma'. 我們家有六個人。

2-2-2



A: papida cuwan kantaw i ruma'? 他們家有幾個人？

B: aanem cuwan kantaw i ruma'. 他們家有六個人。

2-2-3



A: papida mu cuwan i ruma'? 你們家有幾個人？

B: lralruwac mi cauwan i ruma'. 我們家有五個人。

2-2-4



A: papida cauwan kantaw i ruma'? 他們家有幾個人？

B: aapat cauwan kantaw i ruma'. 他們家有四個人。

2-2-5



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra sasa i ivalri na vavayan di sasa i wadilri na vavayan.
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra sasa i wadilri na vavayan. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

B: ulra sasa i ivalri na ma'inay di sasa i wadilri na ma'inay.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: pidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: ulra ku suwan a saya. 我有一隻狗。

2-2-9



A: pidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: ulra ku suwan a duwaya. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: pidaya nu suwan? 你有幾隻狗？

B: ulra ku suwan a sadu. 我有很多隻狗。

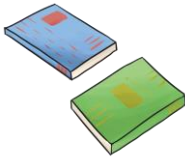
2-2-11



A: pidaya 'etiv tu valray idu na alrak? 那個小孩有幾本書？

B: ulra saya 'etiv tu valray. 她有一本書。

2-2-12



A: ulra pidaya 'etiv tu valray idu na alrak? 那個小孩有幾本書？

B: ulra duwaya 'etiv tu valray. 她有二本書。

2-2-13



A: ulra pidaya 'etiv tu valray idu na alrak? 那個小孩有幾本書？

B: ulra sadu 'etiv tu valray. 她有很多本書。

2-2-14



A: pidaya tuki harem? 現在是幾點鐘？

B: papata tuki harem. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pidaya tuki marahan u nu semavalr? 你早上幾點鐘起床？

B: nanema tuki marahan ku nu semavalr. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pidaya tuki alrupe' u nu 'aremeng? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: mukecep tuki alrupe' ku nu 'aremeng. 我晚上十點鐘睡覺。

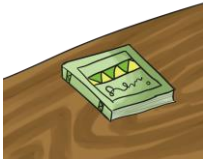
2-3-1



A: ulra i iyan ku impic? 我的筆在哪裡？

B: ulra kani nu impic. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: ulra i iyan ku valray? 我的書在哪裡？

B: ulra kani nu valray. 你的書在這裡。

2-3-3



A: ulra i iyan tu talupung? 他的帽子在哪裡？

B: ulra kadu tu talupung. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: ulra i iyan tu 'ara? 他/她的揹簍在哪裡？

B: ulra kadu tu 'ara. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: ulra i iyan nanmu ruma'? 你們家在哪裡？

B: ulra i henan naniyam ruma. 我們家在山上。

2-3-6



A: ulra i iyan i temama? 你爸爸在哪裡？

B: ulra i kungkuwan i malri. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: ulra i iyan i tayna? 你媽媽在哪裡？

B: ulra i ruma' i nani. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: yawa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡？

B: yawa ku i henan nu 'emanan. 我明天要去山上。

2-3-9



A: yawa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡？

B: yawa ku i kungkuwan nu 'emanan. 我明天要去學校。

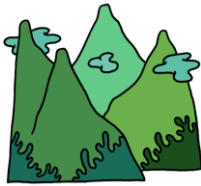
2-3-10



A: yawa u i iyan nu 'emanan? 你明天要去哪裡?

B: yawa ku kani mulri na vavayan nu 'emanan. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: mukuwa mu i iyan a adaman? 你們昨天去哪裡?

B: mukuwa mi i henan a adaman. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: mukuwa i iyan adaman nadu? 他們昨天去哪裡?

B: mukuwa mudadangiya kani mulri na ma'inay a adaman nadu.
他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: mukuwa i iyan nadu a adaman? 他們昨天去哪裡?

B: mukuwa i kungkuwan nadu a adaman. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: yawa u i iyan harem? 你現在要去哪裡？

B: yawa ku i ruma. 我正要回家。

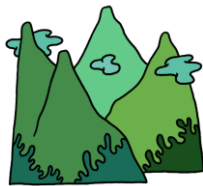
2-3-15



A: kemay i iyan u kana wari harem? 你今天從哪裡來的？

B: kemay i ruma' ku harem. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: kemay i iyan u kana wari harem? 你今天從哪裡來的？

B: kemay henan ku harem. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: a temakakesi u? 你是學生嗎？

B: ai, a temakakesi ku. 是，我是學生。

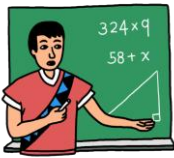
2-4-2



A: a sinsi intaw? 他是老師嗎?

B: melri, a ising intaw. 不是，他是醫生。

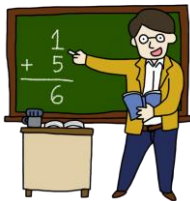
2-4-3



A: mau nannu sinsi intaw? 他是你的老師嗎?

B: ai, intaw mu, mau nagku sinsi. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: mau i temama [kana maralrakan kani temama] intaw?
他是你的叔叔嗎?

B: melri, nangku sinsi intaw. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: ulra sasa i wadiyu na vavayan? 你有一個妹妹嗎?

B: adi, ulra daduwa i wadilri na vavayan. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: ulra daduwa i wadiyu na ma'inay? 你有兩個弟弟嗎？

B: adi, ulra sasa i valri na ma'inay di sasa i wadilri na ma'inay.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: ulra daduwa i vau na vavayan? 你有兩個姊姊嗎？

B: adi, ulra sasa i valri na vavayan di sasa i valri na ma'inay.

不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: nangku paysu ini? 這是我的錢嗎？

B: ai, nanu paysu ini. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: mau nanu 'apuc nadu? 那些是你的花嗎？

B: melri, melri nangku 'apuc nadu. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: kumuda u diyamaw? 你怎麼了？

B: nana ku canguru'. 我的頭很痛。

2-4-11



A: kumuda u diyamaw? 你怎麼了？

B: nana ku maca. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: aludun ini na lipad? 這張桌子很重嗎？

B: ai, aludun ini na lipad. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: aludun idu na lipad? 那張椅子很重嗎？

B: adi, ace'alr idu na lipad. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: 'ude'udem nannu ngiyaw? 你的貓是黑色的嗎?

B: ai, 'ude'udem nangku ngiyaw. 是/對，我的貓是黑色的。

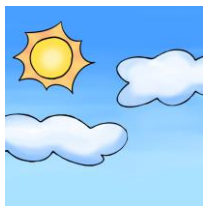
2-4-15



A: mena'u da tilibi kana wariwari diya nadu? 他們天天看電視嗎?

B: ai, mena'u da tilibi kana wariwari diya nadu. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: 'inava na wari harem? 今天天氣好嗎?

B: ai, 'inava na wari harem. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: temakakesi u? 你在讀書嗎?

B: ai, temakakesi ku. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: temakakesi u? 你在讀書嗎？

B: adi, zemazenga k. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: alrupe' i wadiyu na vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ai, alrupe' intaw. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: alrupe' i wadiyu na vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: adi, malikakasaw intaw. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: kivangaavang nadu na lralrak? 那些孩子在玩耍嗎？

B: ai, kivangaavang nadu na lralrak. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: semasenay nadu? 他們在唱歌嗎？

B: adi, temakakesi nadu. 不是，他們在讀書。

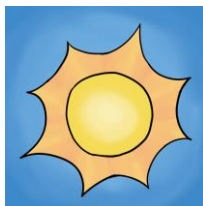
2-5-7



A: 'ema'udalr? 在下雨嗎？

B: ai, 'ema'udalr. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: 'ema'udalr? 在下雨嗎？

B: adi, kemakadaw lra / adi, mupacalan lra na kadaw! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: malayas mu mukuwa mudadangiya kani imu na ma'inay?

你們常常去探望祖父嗎？

B: ai, malayas mi mukuwa mudadangiya kani mulri.

對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: sayhu u remames da kawang? 你會洗衣服嗎？

B: ai, sayhu ku remames da kawang. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: sayhu semenay nadu na lralrak? 那些孩子會唱歌嗎？

B: ai, sayhu semenay nadu. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: sahar u temakesi? 你喜歡讀書嗎？

B: ai, sahar ku temakesi. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: sahar zemenga idu na alrak? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ai, sahar zemenga intaw. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: sahar semenay nadu na lralrak? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: ai, sahar semenay nadu. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: sahar malikasaw nadu na lralrak? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: adi, sahar mena'u da tilibi nadu. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: sahar kivantavang nadu na lralrak? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: adi, sahar mekan da eman diya nadu. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A i iman tu ngadan ni vutaw na vavayan? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B i iman tu ngadan ni temuwantaw na vavayan?

他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C i iman tu ngadan ni taynataw? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A i iman idu na dawdawan? 那個老人是誰?

3-1-2B i iman idu na ma'inay? 那個男人是誰?

3-1-2C i iman idu na alrak? 那個小孩是誰?

3-1-3A pidaya tu vurasi ini na alrak? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B pidaya tu vartenuk ini na alrak? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C pidaya tu velrvelr ini na alrak? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A pidaya nu 'ami? 你幾歲?

3-1-4B pidaya tu 'ami ni vau na ma'inay? 你哥哥幾歲?

3-1-4C pidaya tu 'ami ni wadiyu na vavayan? 你妹妹幾歲?

3-1-5A ulra i iyan nanta kavang? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B ulra i iyan nanta paysu? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C ulra i iyan nanta suku? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A a sinsi u? 你是老師嗎?

3-2-1B a ising u? 你是醫生嗎?

3-2-1C a temakakesi u? 你是學生嗎?

3-2-2A mau i wadiyu na ma'inay intaw? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B mau i vau na ma'inay intaw? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C mau nanu 'aliyan intaw? 他是你朋友嗎?

3-2-3A a kakiyas ini? 這是青蛙嗎?

3-2-3B a 'alrecu ini? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C a hulraw ini? 這是魚嗎?

3-2-4A nangku talupung idu? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B nangku tu idu? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C nangku 'apuc idu? 那是我的花嗎？

3-2-5A mau na 'ude'udem tu kawang? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B mau na dangdarang tu kawang? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C mau na vulreci' tu kawang? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A malayas ku minada da suku. 我常常帶雨傘。

3-3-1B malayas ku remames da kawang. 我常常洗衣服。

3-3-1C malayas ku kemakawang. 我常常走路。

3-3-2A kaduwan nantu 'aliyan. / kaduwan nantu ngidayan.

他們的朋友很多。

3-3-2B tihasar nantu 'aliyan. / tihasar nantu ngidayan. 他們的朋友很高。

3-3-2C vulay nantu ngidayan. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A alusu idu na ma'inay. 那個男人很矮。

3-3-3B surimet idu na ma'inay. 那個男人很勤勞。

3-3-3C madaliw idu na ma'inay. 那個男人很懶惰。

3-3-4A adi remames da kawang intaw. 他沒有洗衣服。

3-3-4B adi mali'anup intaw. 他沒有洗臉。

3-3-4C adi alrupe' intaw. 他沒有睡覺。

3-3-5A adi ku maakan da vu'ir. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B adi ku semasenay. 我沒有在唱歌。

3-3-5C adi ku temakakesi. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A katikedir! 起立！

3-4-1B kayan! 坐下！

3-4-1C rengay diya! 請說！[說說看！]

3-4-2A uwa zenga! 去畫圖！

3-4-2B uwa kalrupe'! 去睡覺！

3-4-2C uwa takesi! 去讀書！

3-4-3A uwa udadangiya kani temu na ma'inay! 去探望祖父！

3-4-3B uwa senay! 去唱歌！

3-4-3C uwa rames! 去洗衣服！

3-4-4A amana marengay! 別說話！

3-4-4B amana piwali! 別遲到！

3-4-4C amana mipela'! 別浪費！

3-4-5A amana pitalupungaw ku talupung! 別戴我的帽子！

3-4-5B amana akanaw ku vartenuk! 別吃我的橘子！

3-4-5C amana alakaw ku suku! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A sayhu ku remames. 我會洗衣服。

3-5-1B sayhu ku malikasaw. 我會跳舞。

3-5-1C sayhu ku zemenga. 我會畫圖。

3-5-2A sahar alrupe' intaw. 他喜歡睡覺。

3-5-2B sahar temakesi intaw. 他喜歡讀書。

3-5-2C sahar kivangavang intaw. 他喜歡玩耍。

3-5-3A malalup mitalupung intaw. 她忘了戴帽子。

3-5-3B malalup mekan da pacemel intaw. 她忘了吃藥。

3-5-3C malalup minada da suku intaw. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A karuwa ku mekan da vartenuk? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B karuwa ku mena'u da tilibi? 我可以看電視嗎？

3-5-4C karuwa ku alrupe'? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A nu madiyadi na 'udalr mu, karuwa ku cumuwalr da lataw?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B nu madiyadi na 'udalr mu, karuwa ku mukuwa i henan?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C nu madiyadi na 'udalr mu, karuwa ku mukuwa i kungkuwan?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 ini mu, a maca. 這是眼睛。



4-1-2 ini mu, a calinga. 這是耳朵。



4-1-3 ini mu, a ungcan. 這是鼻子。



4-1-4 ini mu, a udung. 這是嘴巴。



4-1-5 ini mu, a walri. 這是牙齒。



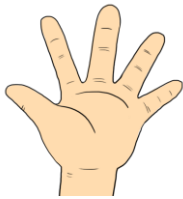
4-1-6 ini mu, a canguru'. 這是頭。



4-1-7 ini mu, a 'arevu. 這是頭髮。



4-1-8 ini mu, a mudingan. 這是臉。



4-1-9 ini mu, a lima. 這是手。



4-1-10 ini mu, a kuwi. 這是腳。

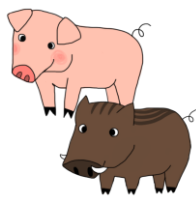
2. 動物



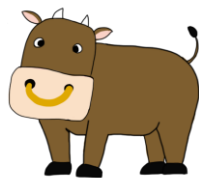
4-2-1 ini mu, a suwan. 這是狗。



4-2-2 ini mu, a ngiyaw. 這是貓。



4-2-3 ini mu, a lriyung. 這是豬。



4-2-4 ini mu, a hung. 這是牛。



4-2-5 ini mu, a takulris. 這是羊。



4-2-6 ini mu, a ungay. 這是猴子。



4-2-7 ini mu, a vuyu. 這是雞。



4-2-8 ini mu, a tutus. 這是鼠。



4-2-9

ini mu, a kakiyas. 這是青蛙。



4-2-10

ini mu, 'alrecu. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1

idu mu, a' apuc. 那是花。



4-3-2

idu mu, a calunan. 那是草。



4-3-3

idu mu, a kawi. 那是樹。



4-3-4

idu mu, a vira'. 那是葉子。



4-3-5

idu mu, a vurasi. 那是地瓜。



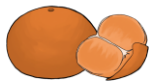
4-3-6 idu mu, a lumay. 那是稻子。



4-3-7 idu mu, a kudumu. 那是玉米。



4-3-8 idu mu, a velrevelr. 那是香蕉。



4-3-9 idu mu, a vartenuk. 那是橘子。



4-3-10 idu mu, a kulraves. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-1 idu mu, a impic. 那是筆。



4-4-2 idu mu, a valray. 那是書。



4-4-3

idu mu, a aicur. 那是橡皮擦。



4-4-4

idu mu, a tu. 那是桌子。



4-4-5

idu mu, a lipad. 那是椅子。



4-4-6

idu mu, a paysu. 那是錢。



4-4-7

idu mu, a kawang. 那是衣服。



4-4-8

idu mu, a suku. 那是雨傘。

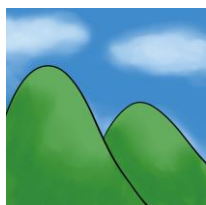


4-4-9 idu mu, a talupung. 那是帽子。



4-4-10 idu mu, a 'ara. 那是揸簍。

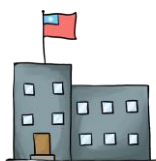
5. 山川建築/自然景觀



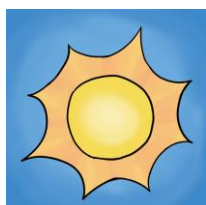
4-5-1 idu mu, a henan. 那是山。



4-5-2 idu mu, a ruma'. 那是房子。



4-5-3 idu mu, a kungkuwan. 那是學校。



4-5-4 idu mu, a kadaw. 那是太陽。



4-5-5 idu mu, a vulan. 那是月亮。



4-5-6 idu mu, a vitu'en. 那是星星。



4-5-7 idu mu, a dinanuman. 那是溪。



4-5-8 idu mu, a danum. 那是水。



4-5-9 idu mu, a 'alrevan. 那是門。



4-5-10 idu mu, a lataw. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 'aremeng lra! 天黑了！

1-1-2 mulusu lra na kadaw.! 太陽下山了！

1-1-3 mupana lra na valiw! / venavaliw lra! 颱風來了！

1-1-4 ma'udalr lra! 下雨了！

1-1-5 dali' lra! / madiyadi lra na 'udalr! 雨停了！

1-2-1 kasede'an harem kana wari. 今天是星期天。

1-2-2 vi'as na wari harem. 今天很熱。

1-2-3 adi aretid harem kana wari. 今天不冷。

1-2-4 pacev na 'udalr harem kana wari. / ma'idang na 'udalr harem kana wari. 今天的雨很大。

1-2-5 valiyan harem kana wari. / ma'idang na vali harem kana wari.
今天的風也很大。

1-3-1 derun harem. 現在是夏天。

1-3-2 nu derun, sadu na valiw. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 ma'idang na danum i dinanuman. 溪水也很深(多/大)。

1-3-4 nu vencaceli, mavur lra na vartenuk. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 nu vuceliyan, makiteng na danum i dinanuman.
冬天時，溪水很淺(小)。

1-4-1 tihasar ini na ma'inay. 這個男人很高。

1-4-2 vulay ini na vavayan. 這個女人很美麗。

1-4-3 madaliw ini na alrak. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 semangal ini na sinisi. 這個老師很快樂。

1-4-5 surimet ini na temakakesi. 這個學生很勤勞。

1-5-1 aludun idu na lipad. 那張桌子很重。

1-5-2 ace'an idu na lipad. 那把椅子很輕。

1-5-3 ma'idang idu na ruma'. 那個房子很大。

1-5-4 makiteng idu na kungkuwan. 那個學校很小。

1-5-5 tatelraw idu na impic. 那支筆很長。

1-6-1 kemakawang i mulri na ma'inay kana wariwari diya.

我祖父天天走路。

1-6-2 remarames i mulri na vavayan kana wariwari diya.

我祖母天天洗衣服。

1-6-3 mena'u da tilibi i malri kana wariwari diya. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 minada da suku i nani kana wariwari diya. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 mazenga i malri kana wariwari diya. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 alrupe' i voutaw na ma'inay. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 mitalupung i voutaw na vavayan. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 maakan da vu'ir i wadiwtaw na ma'inay. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 semasenay i wadiwtaw na vavayan. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 temakakesi nantu 'aliyan. 他朋友在讀書。

1-8-1 alrupe' u? 你在睡覺嗎？

1-8-2 mitalupung u? 你戴著帽子嗎？

1-8-3 maakan u da vu'ir? 你在吃芋頭嗎？

1-8-4 semasenay u? 你在唱歌嗎？

1-8-5 temakakesi u? 你在讀書嗎？

1-9-1 adi ku alrupe'. 我沒有在睡覺。

1-9-2 adi ku mitalupung. 我沒有戴著帽子。

1-9-3 adi ku maakan da vu'ir. 我沒有在吃芋頭。

1-9-4 adi ku semasenay. 我沒有在唱歌。

1-9-5 adi ku temakakesi. 我沒有在讀書。

1-10-1 sare'ed u kani imu na vavayan? 你很想念祖母嗎？

1-10-2 kaduwan tu 'aliyan? / kaduwan tu ngidayan? 他的朋友很多嗎？

1-10-3 matemuy lra tu 'ara nadu? 他們的簍子裝滿了嗎？

1-10-4 ulra i kani nanmu kungkuwan? 你們的學校在這裡嗎？

1-10-5 tatelraw tu 'arevu ni mulri na vavayan? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份：簡短對話

2-1-1 'inava u diya? 你好嗎？

2-1-2 kemay i iyan u harem kana wari? 你今天從哪裡來？

2-1-3 ulra papida mu cauwan i ruma'? 你們家有多少人？

2-1-4 sayhu u marenagy kananta piningaiyan? 你會說族語嗎？

2-1-5 malayas u marenagy kananta piningaiyan? 你常常說族語嗎？

2-2-1 'inava u harem kana wari? 你今天好嗎？

2-2-2 ulra u i iyan harem? / kaadu u i iyan harem? 你現在在哪裡？

2-2-3 papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？

2-2-4 sahar u temakesi? 你喜歡讀書嗎？

2-2-5 uri pananadam u kananta piningaiyan? 你將來要教族語嗎？

2-3-1 i iman nu ngadan? 你叫甚麼名字？

2-3-2 ulra i iyan nanmu ruma'? 你們家在哪裡？

2-3-3 pidaya lra nu 'ami? 你幾歲了？

2-3-4 sahar u menadanadam data piningaiyan? 你喜歡學族語嗎？

2-3-5 malayas u marenagy data piningaiyan? 你常常說族語嗎？

2-4-1 'inava u diya? 你好嗎？

2-4-2 ulra i iyan nu kungkuwan? 你的學校在哪裡？

2-4-3 ulra papida nu 'aliyan? 你有幾個朋友？

2-4-4 mukasa mu temakesi kana wariwari diya? 你們天天一起讀書嗎？

2-4-5 malayas mu temarakasavakan? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 i iman nu ngadan? 你叫甚麼名字？

2-5-2 yawa u i i yan nu haremay? 你等一下要去哪裡？

2-5-3 ulra pidaya tilivi i ruma' kanmu? 你家有幾台電視？

2-5-4 sahar u mena'u da tilibi? 你喜歡看電視嗎？

2-5-5 alrupe' u nu pidaya tuki kana wariwari diya? 你每天幾點睡覺？

2-6-1 'inava u diya? 你好嗎？

2-6-2 kemay i iyan u harem kana wari? 你今天從哪裡來？

2-6-3 ulra papida mu cauwan i ruma'? 你們家有多少人？

2-6-4 sayhu marengay i temama da ta piningaiyan?

你爸爸很會說族語嗎？

2-6-5 sayhu panadam i temama da ta piningaiyan? 你爸爸會教族語嗎？

- 2-7-1 'inava u harem? 你今天好嗎？
- 2-7-2 ulra u i iyan harem? 你現在在哪裡？
- 2-7-3 ulra papida mu maruwadiyadi? 你有幾個兄弟姊妹？
- 2-7-4 sahar mu semenay mapiya? 你們都喜歡唱歌嗎？
- 2-7-5 sahar mu malikasaw mapiya? 你們也喜歡跳舞嗎？
-
- 2-8-1 i iman nu ngadan? 你叫甚麼名字？
- 2-8-2 ulra i iyan i tayna harem? 你媽媽現在在哪裡？
- 2-8-3 pida lra tu 'ami? 她幾歲了？
- 2-8-4 malayas marengay data piningaiyan i tayna? / malayas temarakasavakan i tayna? 你媽媽常說族語嗎？
- 2-8-5 mararengay mu saruma'enan da ta piningaiyan? 你們全家人都說族語嗎？
-
- 2-9-1 'inava u diya? 你好嗎？
- 2-9-2 ulra i iyan harem na temu na ma'inay di na vavayan? 你祖父祖母現在在哪裡？
- 2-9-3 malayas u mukuwa mena'uwa kani temu na ma'inay di na vavayan? 你常去探望祖父祖母嗎？
- 2-9-4 sayhu temara kasavakan na temu? 你的祖父祖母很會說族語嗎？
- 2-9-5 mararengay mu kananta ngai inmu saruma'enan? 你們全家人都說族語嗎？
-
- 2-10-1 i iman nu ngadan? 你叫甚麼名字？
- 2-10-2 ulra i iyan nu kungkuwan? 你的學校在哪裡？
- 2-10-3 ulra papida nu 'aliyan? 你有幾個朋友？
- 2-10-4 sahar u zemenga? 你喜歡畫畫嗎？
- 2-10-5 malayas u zemenga? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

kaduwan nangku 'aliyan di ngidayan , kana wariwari diya salrangan mi temakesi di malihilihi, 'inava naniyam sinsi, malayas mukasa kaniyam marengay da ta piningaiyan di mukasa mi semenay salaw mi sahar kananiyam sinsi. salaw mi sahar kantaw [naniyam sinsi].

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

a temakakesi ku. nangku ruma' adalrep i kungkuwan. kana wariwari diya kemakawang ku mukuwa i kungkuwan di kemakawang ku muruma'. ma'idang naniyam kungkuwan , kaduwan na temakakesi di kaduwan na sinsi , 'inanavayan naniyam sinsi. mukasa kaniyam temakesi di semenay kana waliwali diya. malayas mi temarakasavakan salaw ku sahar kanangu kungkuwan.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美